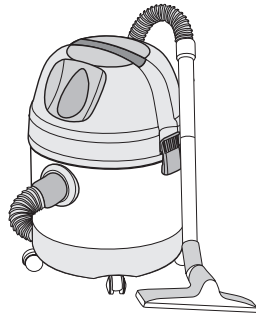


Einhell®

- D** Bedienungsanleitung
Staubsauger
- GB** Operating Instructions
Vacuum cleaner
- F** Mode d'emploi
Aspirateur
- NL** Gebruiksaanwijzing
Stofzuiger
- E** Instrucciones de servicio
Aspiradora
- P** Instruções para
Aspirador de pó
- S** Bruksanvisning
Dammsugare
- FIN** Käyttöohje
Pölynimuri
- N** Bruksanvisning
- DK** Støvsuger
- I** Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere
- GR** Ιοδηλίες χρήσης
ηλεκτρική σκούπα
- H** Használati utasítás
Porszívó
- HR** Naputak za uporabu
Usisavač suho i mokro








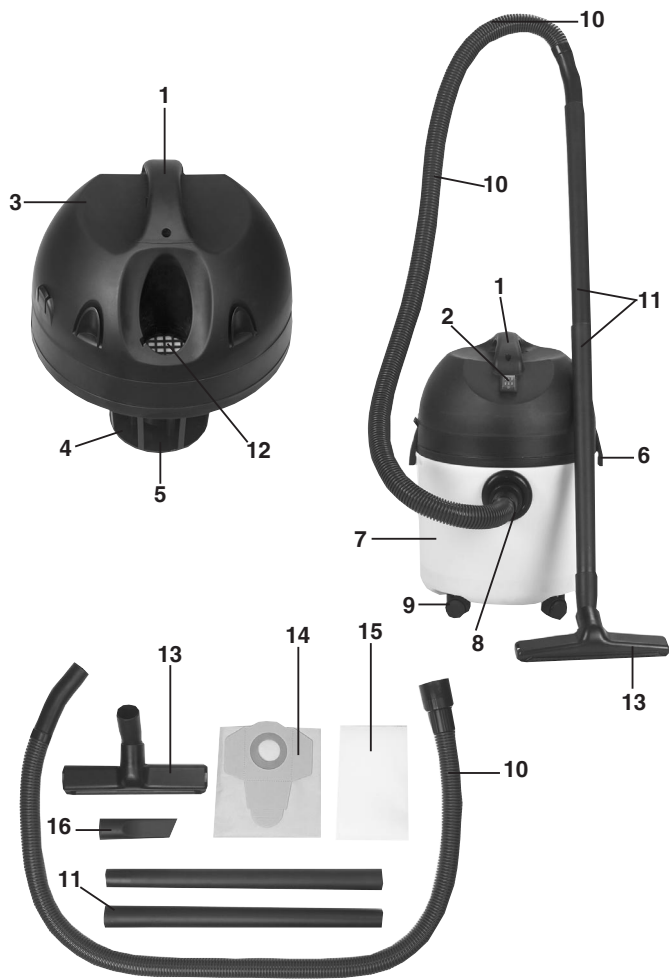
CE

Art.-Nr.: 23.402.27

I.-Nr. 01013

DUO 1400

Ⓓ	Technische Daten		230 V ~ 50 Hz
Ⓔ	Technical data		
Ⓕ	Données techniques		
Ⓖ	Technische gegevens		1400 W
Ⓔ	Datos técnicos		
Ⓕ	Dados técnicos		
Ⓔ	Tekniska data		20 l
Ⓕ	Tekniset tiedot		
Ⓔ	Teknische data		
Ⓕ	Dati tecnici		
Ⓔ	Τεχνικά χαρακτηριστικά		
Ⓕ	Technikai adatok		
Ⓕ	Tehnički podaci		



D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50/60 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn:
 - Gerät nicht benützt wird,
 - vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlußleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
Netzanschlußleitung: H 05 VV - F2 x 1,0
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

- Kein schadhafes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Gerätekopf
- 4 Filterkorb
- 5 Sicherheitsschwimmer-ventil
- 6 Verschußhaken
- 7 Behälter
- 8 Anschluß Saugschlauch
- 9 Laufrollen
- 10 Biegsamer Saugschlauch
- 11 Saugrohre (2 Stück)
- 12 Blasanschluß
- 13 Große Saugdüse
- 14 Schmutzfangsack
- 15 Schaumstofffilter
- 16 Fugendüse

GB**Important notes**

- Attention: Before assembly and starting operation, read the operating instructions carefully.
- Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.
- Only connect to a proper 230 volt, 50/60 Hz earthed socket.
- Minimum fuse protection 10 A.
- Pull the mains plug out of the socket when:
 - the unit is not in use,
 - before opening the unit,
 - before cleaning and maintenance
- Never clean with solvents.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- When unit is ready for use, do not leave unattended.
- Safeguard from children
- Care must be taken that the mains connection lead is not damaged by being driven over, crushed, stretched, etc.
- The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.
- Replacement mains connection leads must not differ from the versions indicated by the manufacturer
Mains connection cable: H 05 VV - F 2 x 1,0
- On no account vacuum: burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapours and liquids.
- This unit is not suitable for vacuuming dust which is damaging to health.
- Store the unit in a dry place.
- Do not operate a defective unit.
- Servicing only by an authorized after-sales service point.

F**Indications importantes**

- Use only for operations for which the unit is intended.
- Take great care when cleaning stairs.
- Use only manufacturer's attachments and spare parts.

Items supplied:

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Top section
- 4 Filter basket
- 5 Safety float valve
- 6 Clasp
- 7 Container
- 8 Vacuum hose connection
- 9 Rollers
- 10 Flexible vacuum hose
- 11 Vacuum tubes (2 pcs)
- 12 Blow connection
- 13 Large vacuum nozzle
- 14 Dust bag
- 15 Foamed plastic filter
- 16 Crevice nozzle

- Attention: tenir compte impérativement du mode d'emploi pour le montage et la mise en service.
- Vérifier la concordance entre la valeur indiquée pour la tension sur la plaque signalétique et la tension du réseau.
- Brancher uniquement sur une prise de 230 volts, 50/60 Hz équipée d'un contact de mise à la terre.
- Fusible de 10 A minimum.
- Débrancher la fiche de raccordement au secteur lorsque: l'appareil n'est pas utilisé, avant d'ouvrir l'appareil, avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Ne jamais utiliser de détergent pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche électrique.
- Ne pas laisser sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne risque pas d'être endommagé lorsqu'on roule dessus, d'être écrasé, déformé, ou abîmé d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- Lors du remplacement du câble d'alimentation, utiliser uniquement un câble conforme aux indications données par le fabricant de l'appareil: Câble d'alimentation : H 05 VV - F 2 x 1,0
- Ne jamais aspirer: des allumettes encore incandescentes, des cendres brûlantes ou des mégots, des produits inflammables, corrosifs ou explosifs, sous forme liquide ou gazeuse.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'aspiration de poussières nocives.

- Entreposer l'appareil dans un lieu sec.
- Ne jamais utiliser un appareil s'il n'est pas en parfait état.
- Pour le service après vente, s'adresser uniquement aux revendeurs autorisés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches pour lesquelles il est prévu.
- En cas de nettoyage d'un escalier, travailler avec la plus grande attention.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Etendue des fournitures:

1. Poignée
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Tête de l'appareil
4. Panier de filtre
5. Soupape à flotteur de sécurité
6. Crochet de fermeture
7. Réservoir
8. Raccord pour tuyau flexible d'aspiration
9. Roulettes
10. Tuyau flexible d'aspiration
11. Tubes d'aspiration (2 pièces)
12. Raccord de soufflerie
13. Grand suceur
14. Sac collecteur d'impuretés
15. Filtre en plastique alvéolaire
16. Buse de jointoiment

NL**Belangrijke tips**

- **Attentie:** Vóór de montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing beslist in acht nemen.
- Controleren of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de spanning van het plaatselijke stroomnet.
- Alleen op een correct aangesloten stopcontact met randaarde 230 volt, 50/60 Hz aansluiten.
- Beveiliging min. 10 A.
- Stekker uit het stopcontact trekken als: toestel niet gebruikt wordt, voordat het toestel geopend wordt, vóór reiniging en onderhoud
- Toestel nooit met een oplosmiddel reinigen.
- Stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Toestel dat klaar voor gebruik is, niet onbeheerd laten.
- Buiten het bereik van kinderen houden
- Er moet op gelet worden, dat het netsnoer niet door er overheen rijden, knikken en trekken beschadigd wordt.
- Het toestel mag niet gebruikt worden, als het netsnoer niet in goede staat verkeert.
- Bij het vervangen van het netsnoer mag niet van de door de fabrikant aangegeven uitvoering afgeweken worden. Netsnoer: H 05 VV - F 2 x 1,0
- In geen geval opzuigen: brandende lucifers, gloeiend as en sigarettepeukjes, brandbare, bijtende, licht ontvlambare of explosievs stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk gezondheid zijn.

- Toestel in droge ruimten opbergen.
- Een beschadigd toestel niet in gebruik nemen.
- Service alleen door geautoriseerde klantenservice.
- Gebruikt u het toestel alleen voor werkzaamheden waarvoor het geconstrueerd werd.
- Bij reiniging van trappen moet u goed opletten.
- Gebruikt u alleen originele accessoires en reserveonderdelen.

Levering:

- 1 Handgreep
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Kop van het toestel
- 4 Filterkorf
- 5 Veiligheidsvlotterklep
- 6 Sluithaak
- 7 Bak
- 8 Aansluiting zuigslang
- 9 Wreltjes
- 10 Flexibele zuigslang
- 11 Zuigbuizen (2 stuks)
- 12 Blaasaansluiting
- 13 Groot zuigmondstuk
- 14 Vuilzak
- 15 Schuimstoffilter
- 16 spleetzuigmond

E**Indicaciones importantes**

- **Atención:** Antes del montaje y el servicio se deben tener en cuenta las Instrucciones de manejo.
- Controlar si la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de tipo.
- Conectar solamente a una toma con contacto de protección 230 Voltios, 50/60 Hz.
- Proteger con fusible de min. 10 A.
- Extraer el enonufe de red cuando: No se utiliza el aparato, Antes de abrir el aparato, Antes de la limpieza y mantenimiento
- Nunca limpiar el aparato con disolventes.
- No extraer el enchufe tirando del cable.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando se encuentra en servicio.
- Proteger contra el acceso de los niños
- Se debe cuidar de que el cable de conexión a la red no se dañe o deterioren al pasarse por encima de él, presionar, tirar o similares.
- El aparato no se debe utilizar cuando el cable de conexión a la red no se encuentra en perfecto estado.
- Al sustituir el cable de conexión a la red, no se debe utilizar otro tipo al dado por al fabricante, Cable de conexión a la red: H 05 VV - F 2 x 1,0
- No se deben aspirar: fósforos encendidos, ceniza incandescente y colillas de cigarrillo, substancias inflamables, cáusticas o explosivas, vapores y líquidos.
- Este aparato no es apropiado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Almacenar el aparato en lugares secos.

P

Observações importantes

- No colocar en servicio aparatos defectuosos.
- Asistencia técnica solo en estaciones de servicio autorizadas.
- Utilice el aparato solo en trabajos para los cuales fue diseñado.
- En la limpieza de escaleras se debe tener gran cuidado.
- Utilice solamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Incluido en el suministro:

- 1 Empuñadura
- 2 Interruptor de conexión/desconexión
- 3 Cabezal del aparato
- 4 Recipiente de filtraje (portafiltro)
- 5 Válvula flotadora de seguridad
- 6 Gancho de cierre
- 7 Depósito
- 8 Conexión para manguera de aspiración
- 9 Ruedas
- 10 Manguera elástica de aspiración
- 11 Tubo de aspiración (2 unidades)
- 12 Conexión de soplado
- 13 Boquilla grande
- 14 Saco recolector de suciedad
- 15 Filtro de espuma
- 16 Boquilla combinada

- Atención! Antes da montagem e da colocação em serviço, leia obrigatoriamente as instruções!
 - Verifique, se a tensão na rede corresponde à tensão indicada na placa do tipo.
 - Conecte o aspirador apenas a uma tomada com contacto de segurança de 230 Volts, 50/60 Hz.
 - Protecção fusível mínima: 10 A.
 - Retire a ficha tomada eléctrica: ao não utilizar o aparelho, antes de abrir o aparelho, antes da limpeza e manutenção.
 - Nunca limpe o aparelho utilizando solventes.
 - Ao retirar a ficha da tomada não pegue no cabo.
 - Não deixe o aparelho sem vigia quando este estiver preparado para o serviço.
 - O aparelho deve ser inacessível para crianças
 - Tenha cuidado para que o cabo eléctrico não for danificado, por exemplo, passando com o aparelho sobre o cabo, esmagando-o ou puxando neie.
 - Quando o cabo eléctrico não for impecável, não pode utilizar o aparelho.
 - Ao substituir o cabo eléctrico, não pode utilizar um cabo que não corresponda às especificações dadas pelo fabricante. Cabo eléctrico: H 05 VV - F 2 x 1,0
 - De modo algum aspire: fósforos que estão a queimar ou arder, cinza ardente ou pontas de cigarros, substâncias, líquidos e vapores inflamáveis, combustíveis cáusticos ou explosivos.
 - Este aparelho não pode ser utilizado para a aspiração de poeiras nocivas.
- Guarde o aparelho em recintos secos.
 - Não ligue o aparelho quando este estiver defetuoso.
 - Serviço apenas em postos autorizados.
 - Utilize o aspirador exclusivamente para os trabalhos a que está destinado.
 - Tenha muito cuidado ao limpar escadas.
 - Utilize exclusivamente acessórios e sobressalentes originais.

Volume do fornecimento:

- 1 Punho
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Cabeça do aparelho
- 4 Porta-filtro
- 5 Válvula de bóia de segurança
- 6 Gancho de fecho
- 7 Reservatório
- 8 Ligação da manguera de aspiração
- 9 Rodízios
- 10 Manguera de aspiração flexível
- 11 Tubos de aspiração (2 unidades)
- 12 Ligação para soprador
- 13 Bocal grande
- 14 Saco colectador de sujidade
- 15 Filtro de espuma
- 16 bocal para juntas

S**Viktiga upplysningar**

- Observera: före monteringen och igångsättning skall bruksanvisning en ovillkorlig genomläsas.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med nätspänningen på typskylten.
- Anslut bara vid föreskrivna säkerhetskontakter 230 Volt, 50/60 Hz.
- Säkring min. 10 A
- Nätstickkontakten skall dras ut:
När apparaten inte används
Innan apparaten öppnas
Före rengöring och skötsel
- Rengör aldrig dammsugaren med lösningsmedel.
- Dra ej i sladden när Du vill dra ur kontakten.
- Lämna ej dammsugaren utan uppsikt när den är klar för bruk.
- Apparaten skall förvaras så att barn inte kan komma åt den.
- Tillse att nätanslutningskabeln inte körs över eller kläms, dras sönder eller på annat sätt skadas.
- Apparaten får ej användas om nätanslutningskabeln inte är helt i oskadd.
- Vid ersättning av nätanslutningskabeln skall tillverkarens anvisningar följas.
Nätanslutningskabel:
H 05 VV - F 2 x 1,0
- Under inga förhållanden får följande sugas upp: brinnande tändstickor, glödande askor eller cigarettfimpar, brännbara, frätande, eidfärliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Apparaten är ej lämplig för uppsugning av hälsovadligt damm.
- Apparaten skall förvaras i torra utrymmen.
- Använd ej defekt dammsugare.
- Service bara hos auktoriserad kundtjänst.

- Använd bara dammsugaren för de ändamål den är konstruerad.
- Vid rengöring av trappor anmodas största uppmärksamhet.
- Använd bara original-tillbehör och -reservdelar.

Leveransomfattning:

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Dammsugarkåpa
4. Filterkorg
5. Säkerhets-flottörventil
6. Snäpplås
7. Behållare
8. Anslutning för sugslang
9. Hjul
10. Sugslang
11. Förlängningsrör (2 st.)
12. Blåsanslutning
13. Golvmunstycke
14. Dampåse
15. Skumfilter
16. Elementmunstycke

FIN**Tärkeitä ohjeita**

- Huomio: Lue käyttöohje ehdottomasti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilven verkkojännitettä.
- Liitä vain asianmukaiseen suojakotetuspistorasiaan 230 voltia, 50/60 Hz.
- Varmistus vähintään 10 A.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, kun:
Et käyte laitetta,
ennen laitteen avaamista,
ennen puhdistusta ja huoltoa
- Älä koskaan puhdistaa laitetta luotusaineella.
- Kun vedät pistokkeen irti pistoraslasta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä jätä käyttövalmista laitetta vartioimatta.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Pidä huolta siitä että verkkoliitäntäjohto ei vahingoitu sen yli ajettaessa, tai johdon liitistyessä tai hankautuessa.
- Laitetta ei ole lupa käyttää, jos verkkoliitäntäjohto ei ole moitteettomassa kunnossa.
- Kun verkkoliitäntäjohto uusitaan, on valittava vain valmistajan suosittelema tyyppi, Verkkoliitäntäjohto: H 05 VV - F 2 x 1,0
- Älä missään tapauksessa imuroi: palavia tuitikkuja, hehkuva tuhkua ja palavia savukkeita, palavia, syövyttäviä, tulenarkoja tai räjähtäviä aineita, höyryjä ja nesteitä.
- Tämä laite ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.
- Säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä viallista laitetta.
- Anna laitteen huolto vain valtuutettujen asiakashuoltopisteiden tehtäväksi.
- Käytä laitetta vain niihin töihin, joihin se on suunniteltu.



Viktige anvisninger

- Portaiden puhdistaminen vaatii erityistä tarkkuutta.
- Käytä vain alkuperäistarkvikkeita ja -varaosia.

Toimitukseen sisältyy:

- 1 Kahva
- 2 Päälle/pois-katkaisin
- 3 Laitteen pää
- 4 Suodatinkori
- 5 Turvallisuusimuriventtiili
- 6 Lukituskoukku
- 7 Säiliö
- 8 Imuletkun liitäntä
- 9 Kulkurullat
- 10 Taipuisa imuletku
- 11 Imuputket (2 kpl)
- 12 Puhallusnysä
- 13 Suuri imusuutin
- 14 Pölynkeräyspussi
- 15 Vaahtomuovisuodatin
- 16 rakosuutin

- Obs: For montering og igangsetting må bruksanvisningen leses nøye
- Kontroller, at nettspenningen stemmer overens med nettspenningen som står oppgitt på typeskiltet.
- Får bare tilkoples godkjent sikkerhetsstikkontakt 230 Volt, 50/60 Hz.
- Sikring min. 10 A.
- Stikkontakten trekkes ut når: Støvsugeren ikke benyttes, før støvsugeren åpnes, før rengjøring og vedlikehold
- Apparatet må aldri rengjøres med løsningsmidler.
- Trekk ikke i kableten, når du trekker støpselet ut av stikkontakten.
- En driftsklar støvsuger, må alltid være under oppsikt.
- Ikke la støvsugeren være et leketøy for barn
- Vennligst ta hensyn til nettladningen, slik at den ikke blir skadet eller ødelagt ved overkjøring, klemming, trekking eller lignende.
- Støvsugeren må ikke benyttes, hvis nettladningen ikke er i orden
- Hvis nettladningen skal erstatte, må det ikke benyttes andre enn den som er tillatt fra produsenten, Nettladning: H 05 VV - F 2 x 1,0
- Unngå innsuging av: brennende fyrstikker, varm aske og sigarettneiper, brennbare, etsende, brannfarlige eller eksplosive stoffer, damp og flytende vasker.
- Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsuging av helsefarlig støv
- Støvsugeren oppbevares i et tørt rom
- Ikke ta i bruk et apparat som ikke er i orden.
- Service bare hos autorisert kundeservice.
- Benytt apparatet bare til de formål det ble konstruert for.

- Ved rengjøring av tepper, er høy oppmerksomhet påbudt.
- Benytt bare original-tilbehør og -reservedeler.

Leveringen omfatter:

- 1 Håndtak
- 2 PÅ/AV-bryter
- 3 Apparatopp
- 4 Filterkurv
- 5 Sikkerhets-flottørventil
- 6 Låsehake
- 7 Beholder
- 8 Tilkopling for sugeslange
- 9 Løperuller
- 10 Bøyelig sugeslange
- 11 Sugørør (2 stk.)
- 12 Blåsetilkopling
- 13 Stor sugedyse
- 14 Smussoppsamlingspose
- 15 Skumgummifilter
- 16 Fugedyse

**Indicazioni importanti**

- **Attenzione:** Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare solo ad una regolare presa di corrente con contatto di terra da 230 Volt e 50/60 Hz.
- Protezione min. 10 Ampere.
- Interrompere il collegamento con la rete elettrica quando: l'apparecchio non viene usato, prima dell'apertura dell'apparecchio, per i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con prodotti solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo d'alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso.
- Tenere lontani i bambini
- Prestare particolare attenzione al cavo d'alimentazione che non venga danneggiato passando sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo venga esposto a strappi.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione con il cavo d'alimentazione danneggiato.
- In caso di sostituzione del cavo d'alimentazione si devono rispettare le norme definite dalla casa produttrice. Cavo d'alimentazione: H 05 VV - F 2 x 1,0
- In nessun caso devono essere aspirate le cose elencate qui di seguito: fiammiferi accesi, brace e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo

per l'aspirazione di polveri pericolosi per la salute.

- L'apparecchio deve essere tenuto in ambienti asciutti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.
- Assistenza tecnica disponibile solamente presso i Centri di Assistenza clienti autorizzati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato progettato e costruito.
- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Utilizzare soltanto accessori e pezzi di ricambio originali.

Prodotto ed accessori in dotazione:

- 1 impugnatura
- 2 interruttore on/off
- 3 testa dell'apparecchio
- 4 gabbia portafiltro
- 5 valvola galleggiante di protezione
- 6 gancio di chiusura
- 7 serbatoio
- 8 attacco del tubo di aspirazione
- 9 rotelle
- 10 tubo flessibile di aspirazione
- 11 tubi rigidi di aspirazione (2 pezzi)
- 12 attacco per soffiatura
- 13 grande ugello di aspirazione
- 14 sacchetto di raccolta
- 15 filtro in espanso
- 16 Bocchetta tergifughe

**Σημαντικές υποδείξεις**

- Προσοχή: Πριν τη συναρμολόγηση και πρώτη την λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του δικτύου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζες σούκο 230 βολτ και 50/60 Hz.
- Μηνιμουμ ασφάλεια 10 αμπερ.
- Τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα όταν: η συσκευή δεν είναι σε χρήση, πριν ανοίξετε τη συσκευή, πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με διαλυτικές ουσίες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στα χέρια των παιδιών.
- Προσέξτε να μην πατιέται, να μην τσακίζεται να μην τεντώνεται το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν η κατάσταση του ηγεκτροφόρου καλωδίου δεν είναι απόλυτα εντάξει.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Καλώδιο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος: H 05 VV - F 2 x 1,0 niepodpałków papierosów,

**Fontos utasítások**

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να απορροφάτε: αναμμένα σπύρτα, αναμμένες στάχτες και αποσιγάρα, εύφλεκτα, καυστικά ή εκρηκτικά υλικά, ατμούς και υγρά
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση οποιασδήποτε ανθυγιεινούς σκόνης
 - Η συσκευή να φυλάσσεται σε ξηρούς χώρους
 - Μην βάζετε σε λειτουργία συσκευές που έχουν βλάβη.
 - Το σέρβις να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
 - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για εργασίες, για τις οποίες κατασκευάστηκε.
 - Μεγάλη προσοχή πρέπει να δίνετε όταν καθαρίζετε σκάλες.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

Σύνολο παράδοσης:

- 1 Χειρολαβή
- 2 Διακόπτης λειτουργίας
- 3 Κεφαλή συσκευής
- 4 Καλάθι φίλτρου
- 5 Πλωτή βαλβίδα ασφαλείας
- 6 Αγκιτρο φραγής
- 7 Περιβλήμα
- 8 Στόμιο αναρροφητικού σωλήνα
- 9 Καρούλια κίνησης
- 10 Ελαστικός αναρροφητικός σωλήνας
- 11 Διο αναρροφητικοί σωλήνες
- 12 Σύνδεση για εξαγωγή αέρα
- 13 Μεγάλο ακροφύσιο
- 14 Σακούλα περισυλλογής ακαθαρσιών
- 15 Φίλτρο αφρού
- 16 Ακροφύσιο για χαραγματιές

- **Figyelem:** Az összeszerelés és használatba vétel előtt vegye a használati utasítást okvetlenül figyelembe.
- Ellenőrizze le, hogy a típus táblán megadott hálózati feszültség egyezik e a hálózati feszültséggel.
- Csak egy 230 Volt, 50/60 Hz-es szabályszerű védőérintkezős dugaszoló aljzatra kapcsolja rá.
- Biztosíték min. 10 A.
- Húzza ki a hálózati dugót: ha nem használja a gépet, mielőtt kinyitná a gépet, tisztítás és karbantartás előtt.
- Ne tisztítsa a gépet sohasem oldószerrel.
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzattól.
- Ne hagyja az üzembeszé gépet felügyelet nélkül.
- Akadályozza meg a gyerekek hozzáférését.
- Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozásnak a vezetéke meg ne sérüljön vagy rongálódjon, elgázolás, összenyomás, ráncigálás vagy effajta által.
- A gépet nem szabad használni, ha a hálózati csatlakozás vezetékének állapota kifogásolható.
- A hálózati csatlakozás vezetékének a pótlásánál nem szabad az előállító által megadott kivitelezésektől eltérni.
Hálózati csatlakozásnak a vezetéke: H 05 VV - F2 x 1,0
- Semmi esetre sem felszívni: égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, gyúlékony, maró hatású, tűzveszélyes vagy robbanó, anyagokat, gázokat és folyadékokat.
- Ez a gép nem alkalmas az egészségre veszélyes porok elszívására.
- A gépet száraz termekben tárolni.
- Ne üzemeltesse a hibás gépeket.
- Szervíz csak az autorizált vevőszolgálatnál.
- A gépet csak olyan munkákra használni, amelyekre szerkesztették.
- Lépcsők tisztításánál maximális figyelemre van szükség.
- Csak originális tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

A szállítás kiterjedése

1. Fogantyú
2. Ki / bekapcsoló
3. Gépfej
4. Szűrőkosár
5. Biztonsági úszózelep
6. Zárókapocs
7. Tartály
8. A szívótömlő csatlakozása
9. Vezetőkerékek
10. Hajlékony szívótömlő
11. Szívócsövek (2 darab)
12. Fűjtatócsatlakozás
13. Nagy szívófej
14. Piszokfogó zsák
15. Habnyagszívó
16. Hézagszívófej



Važne upute

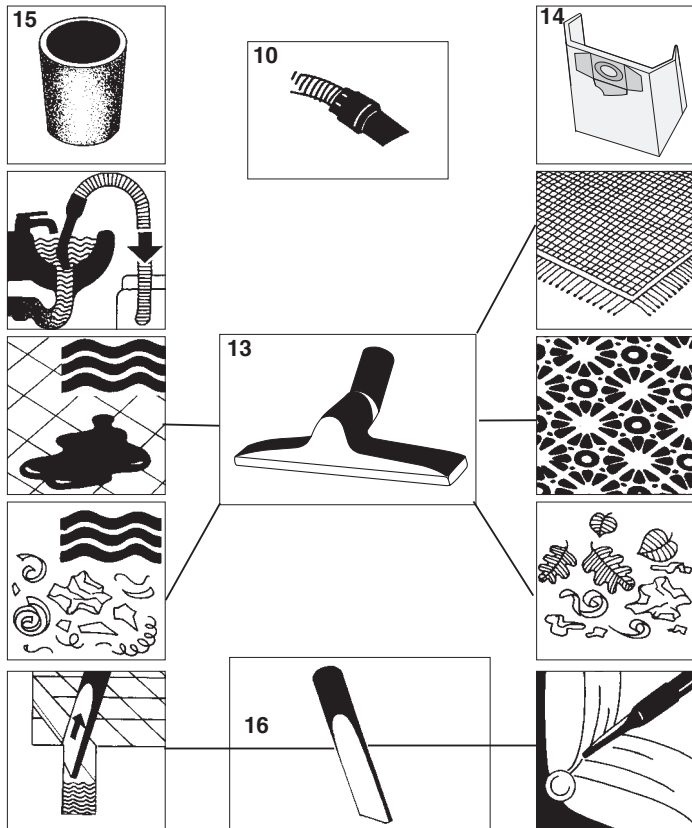
- Pažnja: Prije montaže i puštanja u funkciju obvezno pročitajte naputak za upotrebu.
- Provjerite da li napon prisutne mreže odgovara naponu navedenom na označnoj pločici.
- Priključite aparat samo na ispravnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom, 230 V, 50/60 Hz.
- Osigurač najmanje 10 A.
- Izvadite utikač iz utičnice kada: ne koristite aparat, prije otvaranja aparata, prije čišćenja i radova održavanja.
- Nikada ne čistite aparat otapalima.
- Ne vadite utikač iz utičnice na način da povučete kabel.
- Ne ostavljajte aparat u pripravnom stanju bez nadzora.
- Čuvajte ga od dostupa djece.
- Treba paziti da se priključni kabel ne ošteti pregaženjem, zgnječenjem, trganjem ili slično.
- Aparat se ne smije uporabiti kada priključni kabel nije u potpuno ispravnom stanju.
- U slučaju zamjenjivanja priključnog kabla, ne smije se odstupati od izvedbe koju navodi proizvođač.
Priključni kabel:
H 05VV - F2 x 1,0
- Nikako ne usisavati:
goreće šibice, užaren pepeo i opuške, gorive, nagrizajuće, upaljive ili eksplozivne tvari, pare i tekućine.
- Ovaj aparat nije prikladan za usisavanje prašina opasnih po zdravlje.
- Čuvajte aparat u suhim prostorijama.
- Ne koristite oštećen aparat.
- Servisiranje samo u ovlaštenim servisima.
- Uporabite aparat samo za radove za koje je konstruiran.
- Za vrijeme čišćenja stuba, neophodno je krajnja pažnja.
- Uporabite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove.

Opseg isporuke

1. Ručka
2. Prekidač
3. Glava aparata
4. Košarica filtera
5. Sigurnosni ventil s plovkom
6. Kopča
7. Spremnik
8. Priključak usisnog crijeva
9. Kotačići
10. Savitljivo usisno crijevo
11. Usisne cijevi (2 komada)
12. Priključak za puhanje
13. Velika usisna glava
14. Vreća za sakupljanje prljavštine
15. Spužvasti filter
16. Nastavak za fuge

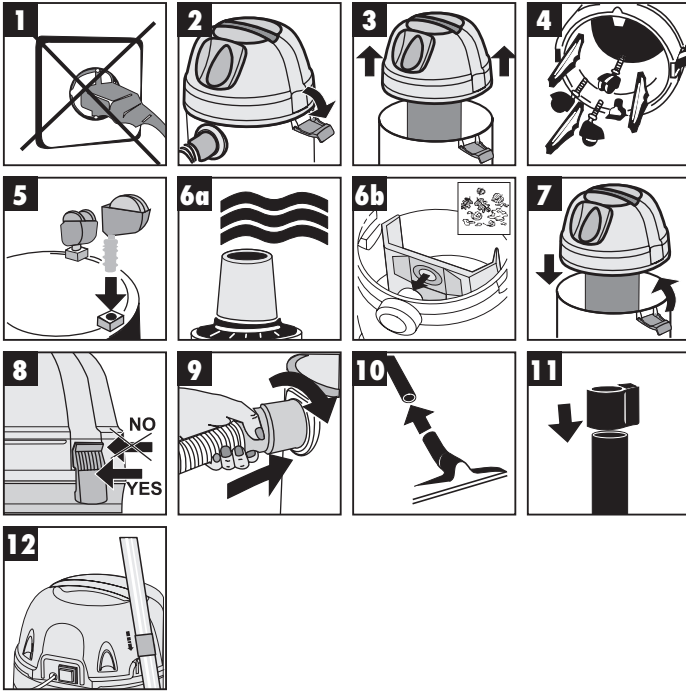
- Ⓧ Übersicht Düsen
- Ⓧ Overview of nozzles
- Ⓧ Plan des suceurs
- Ⓧ Overzicht mondstukken
- Ⓧ Ilustración de las boquillas
- Ⓧ Bocais
- Ⓧ Översikt munstycken

- Ⓧ Suuttimet
- Ⓧ Oversikt dyser
- Ⓧ Vista generale ugelli
- Ⓧ Σύνοψη ακροφυσίων
- Ⓧ A szivófejek áttekintése
- Ⓧ Pregled nastavaka



- D Zusammenbau
- GB Assembly
- F Montage
- NL Montage
- E Ensamble
- P Montagem
- S Hopmontering

- RU Kokoaminen
- SV/SE Montering
- I Assemblaggio
- GR Montáž
- H Összeszerelés
- CN Montaža



D Hinweis:

- Bild 6 a:** Verwenden Sie zum Naßsaugen den beiliegenden Schaumstofffilter
Bild 6 b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den beiliegenden Schmutzfangsack

Ⓞ Please note:

- Figure 6a:** Use the supplied foamed plastic filter for wet vacuum-cleaning
Figure 6b: Figure 6b: Use the supplied dust bag for dry vacuum-cleaning

F Note:

- Fig. 6a:** Pour l'aspiration de déchets humides, utilisez le filtre en plastique alvéolaire fourni.
Fig. 6b: Utilisez le sac collecteur d'impuretés fourni pour aspirer les déchets secs.

Ⓝ Aanwijzingen:

- Fig. 6a:** Gebruik het bijgeleverd foam filter voor het natzuigen.
Fig. 6b: Gebruik voor het droogzuigen de bijgaande vuilzak.

E Advertencia:

- Ilus. 6 a:** Para aspirar en mojado utilice el filtro esponjado adjunto.
Ilus. 6 b: Para la aspiración en seco debe utilizarse el saco recolector de suciedad suministrado.

P Nota:

- Fig. 6 a:** Para aspiração a húmido, use o filtro de espuma de plástico anexo.
Fig. 6 b: Utilize para a aspiração a seco o saco colector de sujidade fornecido junto.

S Anvisning:

- Fig 6 a:** Använd bifogat skumfilter vid våtsugning
Fig 6 b: Använd bifogad dammpåse vid torrsgugning.

Ⓜ Huomaa:

- Kuva 6a:** Käytä märkäimuum mukana olevaa vaahdotuovuusuodatinta.
Kuva 6b: Käytä kuivaimuun mukana toimitettua pölynkeräyspussia.

Ⓝ Merknad:

- Bilde 6 a:** Ved våtsugning brukes vedlagte skumstoffilter
Bilde 6 b: Bruk den smussoppsamlingsposen som fulgte med i leveringen under tørrsugning.

Ⓛ Avvertenza:

- Figura 6a:** Per aspirare liquidi usare il filtro in espanso in dotazione
Figura 6b: Per aspirare su fondo asciutto usare il sacchetto di raccolta in dotazione.

Ⓞ Οδηγία:

- Εικόνα 1:** Προκειμένου να εργαστείτε σε υγρά πατώματα χρησιμοποιείτε το συνημμένο φίλτρο αφρού.
Εικόνα 2: Προκειμένου να εργαστείτε σε στεγνά πατώματα χρησιμοποιείτε το πτυχωτό φίλτρο που είναι ήδη μονταρισμένο.

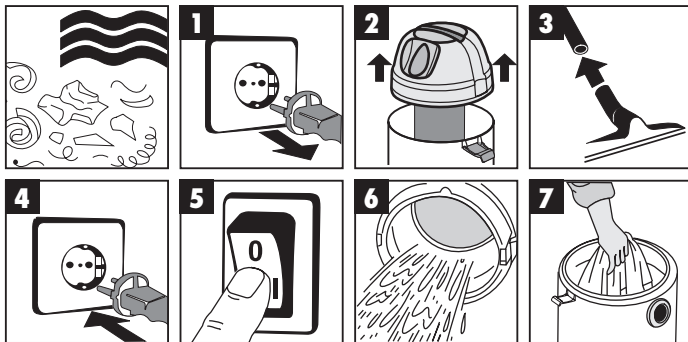
H Utasítás

- Ábra 6 a:** a nedvesszíváshoz használja a mellékelt habanyagszűrőt
Ábra 6 b: a szárazszíváshoz használja a mellékelt pizsokfogó zsákot

Ⓞ Uputa:

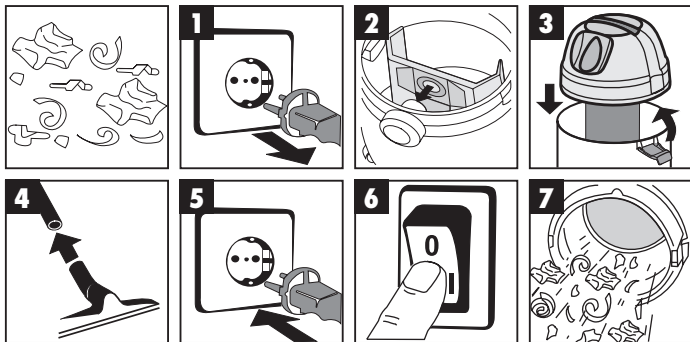
- Slika 6 a:** Za usisavanje mokrog uporabite priloženi spužvasti filter.
Slika 6 b: Za usisavanje suhog uporabite priloženu vreću za sakupljanje prljavštine.

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|---------------------------|
| Ⓓ | Naßsaugen | Ⓜ | Märkäimu |
| ⒼⒺ | Wet vacuum-cleaning | ⓃⓄ | Vätsugning |
| Ⓕ | Aspiration de déchets humides | Ⓛ | Aspirazione liquidi |
| ⓃⓁ | Natzuigen | ⒼⒺ | Αναρρόφηση σε υγρό πάτωμα |
| Ⓔ | Aspiración en mojado | Ⓜ | Nedvesszívás |
| Ⓟ | Aspiração a húmido | Ⓜ | Usisavanje mokrog |
| Ⓔ | Vätsugning | | |



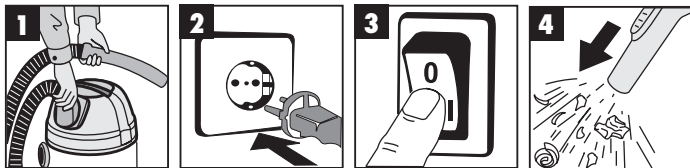
- | | |
|--|---|
| <p>Ⓔ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2). Der bei der Lieferung enthaltene Schmutzfangsack ist nicht für das Naßsaugen geeignet!</p> <p>Ⓔ Pull the supplied foamed plastic filter over the filter basket (Figure 2) for wet vacuum-cleaning. The dust bag included upon delivery is not suitable for wet vacuum-cleaning!</p> <p>Ⓕ Avant l'aspiration de déchets humides, mettez le filtre en plastique alvéolaire fourni sur le panier de filtre (fig. 2). Le sac collecteur d'impuretés fourni n'est pas conçu pour aspirer des déchets humides.</p> <p>ⓃⓁ Voor het natzuigen trekt U het bijgeleverd foam filter over de filterkorf (fig. 2). De bij de levering begrepen vuilzak is niet geschikt voor het natzuigen!</p> <p>Ⓔ Para aspirar sobre mojado sírvase a colocar el filtro esponjado adjunto sobre el recipiente de filtraje (ilus. 2) El saco recolector incluido no sirve para aspirar sobre mojado.</p> <p>Ⓔ Para aspiração a húmido, puxe o filtro de espuma de plástico anexo sobre o porta-filtro (fig. 2). O saco coletor de sujidade fornecido junto com o aspirador não é adequado para a aspiração a húmido!</p> <p>Ⓔ Dra det bifogade skumfiltret över filterkorgen (fig 2) vid vätsugning. Dammpåsen som ingår i leveransen är inte lämplig för vätsugning!</p> | <p>Ⓜ Ennen märkäimua vedä mukana oleva vaahdotomuvuodatin suodatinkorin päälle (kuva 2). Mukana toimitettu pölynkeräyspussi ei soveltu märkäimuum!</p> <p>Ⓛ Ved vätsugning trekkes vedlagte skumstoffilter over filterkurven (bilde 2). Den smussopsamlingsposen som fulgte med i leveringen er ikke egnet til vätsugning!</p> <p>ⒼⒺ Per aspirare liquidi sovrapporre alla gabbia portafiltro il filtro in espanso in dotazione (figura 2). Il sacchetto di raccolta compreso nella fornitura non è adatto per l'aspirazione di liquidi!</p> <p>Ⓜ Προκειμένου να εργαστείτε σε υγρό πάτωμα περάστε τον συνημμένο φίλτρο αφρού πάνω από το καλάθι φίλτρου (εικόνα 2). Το πτυχωτό φίλτρο που είναι μονταρισμένο δεν συνίσταται γιαυτό το είδος εργασίας!</p> <p>Ⓜ Húzza a nedvesszíváshoz a mellékelt habanyagszűrőt a szűrőkosárra (2-es ábra). A szállításban tartalmzott piszokfogó zsák nem alkalmas a nedvesszívásra!</p> <p>Ⓜ Za usisavanje mokrog navucite priloženi spužvasti filter na košaricu filtera (slika 2). Vreća za sakupljanje prljavštine koja je dio serijske opreme nije prikladna za usisavanje mokrog!</p> |
|--|---|

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|-------------------------------|
| Ⓓ | Trockensaugen | Ⓜ | Kuivaimu |
| Ⓒ | Dry vacuum-cleaning | Ⓝ | Tørrsuging |
| Ⓕ | Aspiration de déchets solides | Ⓛ | Aspirazione su fondo asciutto |
| Ⓝ | Droogzuigen | Ⓖ | Εργασία σε στεγνό πάτωμα |
| Ⓔ | Aspiración en seco | Ⓜ | Szárasszívás |
| Ⓟ | Aspiração a seco | Ⓜ | Usisavanje suhog |
| Ⓢ | Tørrsugning | | |

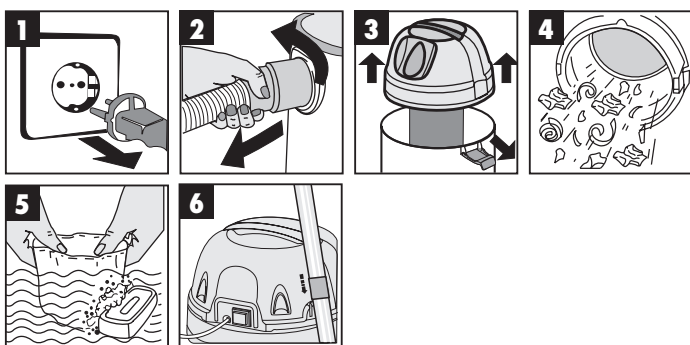


- | | |
|--|--|
| <p>Ⓓ Zum Trockensaugen schieben Sie den Schmutzfangsack (Bild 2) auf den Stutzen. Der Schmutzfangsack ist nur für das Trockensaugen geeignet!</p> <p>Ⓒ Slip the dust bag onto the socket (Figure 2) for dry vacuum-cleaning. The dust bag is suitable only for dry vacuum-cleaning!</p> <p>Ⓕ Pour aspirer des déchets secs, mettez le sac collecteur d'impuretés (fig. 2) sur la tubulure. Le sac collecteur d'impuretés est uniquement conçu pour aspirer des déchets secs!</p> <p>Ⓝ Voor het droogzuigen schuift u de vuilzak (fig. 2) op de stomp. De vuilzak is enkel geschikt voor het droogzuigen!</p> <p>Ⓔ Para aspirar en seco coloque el saco recolector (ilus. 2) sobre la pieza de soporte. ¡Este saco sólo se usará para aspirar en seco!</p> <p>Ⓟ Para aspirar a seco empurre o saco colector de sujidade (figura 2) sobre o bocal. O saco colector de sujidade destina-se apenas à aspiração a seco!</p> <p>Ⓢ Skjut dammpåsen på hylsan vid tørrsugning (bild 2). Dammpåsen är endast lämplig för tørrsugning!</p> | <p>Ⓜ Kuivaimua varten työnnä pölynkeräyspussi (kuva 2) nysään. Pölynkeräyspussi soveltuu vain kuivaimuun!</p> <p>Ⓝ Ved tørrsuging skyves smussopsamlingsposen (bilde 2) inn på stussen. Smussopsamlingsposen er kun egnet til tørrsuging!</p> <p>Ⓛ Per aspirare particelle asciutte applicare il sacchetto di raccolta (figura 2) al bocchettone. Il sacchetto di raccolta è adatto solo per aspirare su fondo asciutto!</p> <p>Ⓖ Προκειμένου να εργαστείτε σε στεγνό πάτωμα βάλτε το πτυχωτό φίλτρο (εικόνα 2) στο καλάθι φίλτρου. Το πτυχωτό φίλτρο συνίσταται μόνο για την εργασία σε στεγνά πατώματα!</p> <p>Ⓜ A szárasszíváshoz tolja a piszokfogó zsákot (2-es ábra) a csöcsönkra. A piszokfogó zsák csak szárasszívásra alkalmas!</p> <p>Ⓜ Za usisavanje suhog nagurnite vreću za sakupljanje prljavštine (slika 2) na nastavak priključka. Vreća za sakupljanje prljavštine je prikladna samo za usisavanje suhog!</p> |
|--|--|

- | | |
|---------------------|----------------------|
| Ⓓ Blasen | Ⓓ Puhallus |
| Ⓖ Blowing | ⒶⓃ Blásing |
| Ⓕ Soufflerie | Ⓘ Soffiatura |
| Ⓝ Blazen | Ⓖ Εξοδος αέρα |
| Ⓔ Soplar | Ⓗ Fújtatni |
| Ⓟ Soprar | Ⓢ Puhanje |
| Ⓢ Blásning | |



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Ⓓ Wartung – Reinigung | Ⓓ Huolto - puhdistus |
| Ⓖ Maintenance - cleaning | ⒶⓃ Vedlikehold - Rengjøring |
| Ⓕ Entretien - nettoyage | Ⓘ Manutenzione - Pulizia |
| Ⓝ Onderhoud - reiniging | Ⓖ Συντήρηση - Καθαριότητα |
| Ⓔ Mantenimiento - Limpieza | Ⓗ Karbantartás - Tisztítás |
| Ⓟ Manutenção - Limpeza | Ⓢ Održavanje - čišćenje |
| Ⓢ Underhåll - rengöring | |



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Staubsauger DUO 1400

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавшииъс лодтверждае от имени фирмыъс что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ουδισατη της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaniy imenom firmei proglasuje, že výrobek odpovídá následujícím směrniciam a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledječimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.12.2003

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kraus

Kraus
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2340220-38-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

ES CERTIFICADO DE GARANTIA

Otrocemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos a la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o dirijase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

PT CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

☺ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövingangen eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala certifikatföretagspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

☺ GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi har især ansvaret til din kontaktperson hos den regionale ansvarige kundservice eller til nedenstående serviceadresse.

☺ Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδίδει ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας σύμφωνα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
Φυσικά διατηρείται όλο το δικαίωμα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.
 Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκδότη του τοποικού εκπροσώπου πωλητών ως συμπλήρωμα των τοποικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοποικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερη αναφερόμενη διεύθυνση σελ. 15.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama datjemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

☺ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaranantamishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastuolen edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausolkeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämystuotajain alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käännyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

☺ CERTIFICATO DI GARANZIA

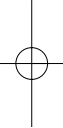
Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

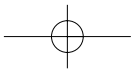
☺ Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-jótállás a kárvészből áttzállás vagy a készletké vevő által átvételétől kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Németországi Szövetségi Kötészség területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes szervszolgáltatásnál lévő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímeket.

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 O κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske ændringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabilir
 Technické změny vyhrazené
 Запаса се правото за технически промени
 Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallenstraße 162
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-03840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cosme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
Calea 13 Septembrie 97
Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
Tel. + Fax. 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel. 049/342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromehanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SI-O 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Altufeyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltol
Rolu, Haaslava vald
EE 62102 Tartumaa
Tel. 07 301710, Fax 07 301701
- AE** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
Tel. 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o
Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539





D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijk toestemming van ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Ettertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Ettertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniillettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentatiei și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

SLU

Ponatis ali druge vrste razmnoževanja dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φύλλων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.